

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Isaiah, Chapter 32

ΗΣΑΪΑΣ ΑΒ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Righteous rule exposes complacency until the Spirit renews the land.

Translation & textual notes

Isaiah 32 in the Septuagint moves from the promise of righteous rule to a searching critique of folly and complacency before ending in Spirit-borne renewal. The opening strophe imagines a just king and discerning rulers whose presence becomes shelter, refreshment, and restored perception. The middle section distinguishes fools and schemers from the pious, showing that speech, counsel, and public judgment all belong to the chapter's moral vision of governance. The address to wealthy women then interrupts the ideal scene with a warning of agricultural collapse, civic desolation, and grief. Only when the Spirit comes from on high does wilderness become fruitful, justice find rest, and the people dwell in

peace, so the Greek chapter binds political righteousness, social discernment, judgment, and restoration into a single prophetic movement.

Discourse structure of the chapter

A · 32:1-4	Righteous rule brings shelter and restored perception A just king and rightly judging rulers create conditions of refuge, visibility, attentiveness, and healed speech.
B · 32:5-8	Folly and piety are publicly distinguished The fool and the wicked counselor are unmasked, while the deliberate counsel of the pious is commended.
C · 32:9-14	Complacent women are warned of loss and desolation Wealthy, secure hearers are summoned to mourn because harvest, pleasure, and urban prosperity will fail.
D · 32:15-18	The Spirit from on high transforms land and society When the Spirit comes, wilderness turns fruitful, justice and righteousness settle in the land, and peace becomes the lasting result.
E · 32:19-20	Judgment passes and enduring blessedness remains Even with hail and descent, the concluding beatitude blesses those who sow beside abundant waters in stable confidence.

1 ἰδοὺ γὰρ βασιλεὺς δίκαιος βασιλεύσει καὶ ἄρχοντες μετὰ κρίσεως ἄρξουσιν

For behold, a righteous king will reign, and rulers will rule with judgment.

Programmatic vision of just rule ASYNDETON

The chapter opens with a royal and administrative vision in which righteous rule sets the terms for everything that follows.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection opening or intensifying the utterance

ἰδοὺ: connective, prepositional, or particle element rendered 'behold' here and used to shape the clause or discourse flow.

γάρ

for

X · γάρ

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

γάρ: connective, prepositional, or particle element rendered 'for' here and used to shape the clause or discourse flow.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

βασιλεύς: nominal or pronominal form rendered 'king' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

δίκαιος

righteous

A1A NSM · δίκαιος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

δίκαιος: nominal or pronominal form rendered 'righteous' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

βασιλεύσει

reigned

VF FAI3S · βασιλεύω

verbal form carrying the action of the clause

→ future verbal form projecting the action forward

βασιλεύω: verbal form rendered 'reigned' in this chapter's local context, carrying the action or process of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἄρχοντες

rulers

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

ἄρχων: nominal or pronominal form rendered 'rulers' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μετά

with

P · μετά

preposition introducing its object phrase

μετά: connective, prepositional, or particle element rendered 'with' here and used to shape the clause or discourse flow.

κρίσεως

judgment

N3I GSF · κρίσις

genitive element modifying the associated phrase

κρίσις: nominal or pronominal form rendered 'judgment' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἄρξουσιν

began

VF FAI3P · ἄρχω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἄρχω: verbal lexeme rendered 'began' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

2 καὶ ἔσται ὁ ἄνθρωπος κρύπτων τοὺς λόγους αὐτοῦ καὶ κρυβήσεται ὡς ἄφ' ὕδατος φερομένου καὶ φανήσεται ἐν Σιων ὡς ποταμὸς φερόμενος ἔνδοξος ἐν γῇ διψώσῃ

And the man who hides his words will be hidden, as from rushing water, and he will appear in Zion like a glorious river carried through a thirsty land.

Protective and refreshing effect of wise leadership

ASYNDETON

The figure introduced under just rule becomes shelter and life-giving refreshment for a thirsty community.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἔσται

shall be

VF FM13S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ *future verbal form projecting the action forward*

εἰμί: verbal lexeme rendered 'shall be' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἄνθρωπος

man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

ἄνθρωπος: nominal or pronominal form rendered 'man / human being' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

κρύπτων

hide

V1 · παπνσμ κρύπτω

participial verbal form modifying the clause and supplying attendant action or description

κρύπτω: verbal lexeme rendered 'hide' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking a acc phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

λόγους

word

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object or complement within the clause

λόγος: nominal or pronominal form rendered 'word' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element modifying the associated phrase

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'his' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

κρυβήσεται
hid

VD FPI3S · κρύπτω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

κρύπτω: verbal lexeme rendered 'hid' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ὥς
as

D · ὥς

preposition introducing its object phrase

ὥς: connective, prepositional, or particle element rendered 'as' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἀφ'
from

P · ἀπό

preposition introducing its object phrase

ἀπό: connective, prepositional, or particle element rendered 'from' here and used to shape the clause or discourse flow.

ὕδατος
water

N3T GSN · ὕδωρ

genitive element modifying the associated phrase

ὕδωρ: nominal or pronominal form rendered 'water' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

φερομένου
bear

V1 · πιπγσμ φέρω

participle supporting the clause action

φέρω: lexical item rendered 'bear' with its ordinary sense in this chapter's narrative context.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

φανήσεται
appear

VD FPI3S · φαίνω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

φαίνω: appear; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its object phrase

ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.

Σιών
Zion

N DSF · Σιών

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

Σιών: connective, prepositional, or particle element rendered 'Zion' here and used to shape the clause or discourse flow.

ὥς
as

D · ὥς

preposition introducing its object phrase

ὥς: connective, prepositional, or particle element rendered 'as' here and used to shape the clause or discourse flow.

ποταμός
river

N2 NSM · ποταμός

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

ποταμός: nominal or pronominal form rendered 'river' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

φερόμενος

phero

V1 · πμπνσμ φέρω

finite verbal form carrying the clause forward

φέρω: verbal lexeme rendered 'phero' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἔνδοξος

honored / held in honor

A1B NSM · ἔνδοξος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

ἔνδοξος: nominal or pronominal form rendered 'honored / held in honor' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its object phrase

ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.

γῆ

land

N1 DSF · γῆ

dative element marking reference, means, location, or association

γῆ: nominal or pronominal form rendered 'land' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

διψῶση

διψάω

V3 · παπδσφ διψάω

participial verbal form modifying the clause and supplying attendant action or description

διψάω: verbal lexeme rendered 'διψάω' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

3 καὶ οὐκέτι ἔσονται πεποιθότες ἐπ' ἀνθρώποις ἀλλὰ τὰ ὦτα δώσουσιν ἀκούειν

And they will no longer be trusting in men, but they will give their ears to hear.

Shift from human dependence to attentive hearing

ASYNDETON

The promised order displaces misplaced trust in people and creates a readiness to listen rightly.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

οὐκέτι: connective, prepositional, or particle element rendered 'no longer' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered 'be' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

πεποιθότες

trusting

VX · χαπνπιμ πείθω

finite verbal form carrying the clause forward

πείθω: verbal lexeme rendered 'trusting' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its object phrase

ἐπί: connective, prepositional, or particle element rendered 'upon' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἄνθρωποις

human being

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative element marking reference, means, location, or association

ἄνθρωπος: nominal or pronominal form rendered 'human being' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

coordinating connective linking the surrounding elements

ἀλλὰ: connective, prepositional, or particle element rendered 'but' here and used to shape the clause or discourse flow.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking a acc phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ὠτα

ears

N3T ASN · οὖς

nominal term functioning in a acc relation

οὖς: ear; the plural here marks restored receptivity, as the people are newly able to hear rightly.

δώσουσιν

give

VF FAI3P · δίδωμι

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

δίδωμι: verbal lexeme rendered 'give' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἀκούειν

give

V1 PAN · ἀκούω

non-finite verbal form complementing the surrounding clause

→ present verbal form presenting ongoing or immediate action

ἀκούω: verbal lexeme rendered 'akoyo' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

4 καὶ ἡ καρδία τῶν ἀσθενούντων προσέξει τοῦ ἀκούειν καὶ αἱ γλῶσσαι αἱ ψελλίζουσαι ταχὺ μαθήσονται λαλεῖν εἰρήνην

And the heart of the weak will attend to hear, and stammering tongues will quickly learn to speak peace.

Healing of perception and speech

ASYNDETON

Weak hearts and stammering tongues are restored so that peace can be understood and spoken.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

καρδία
heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

καρδία: nominal or pronominal form rendered 'heart' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀσθενούντων

ἀσθενέω

V2 · παπγπμ ἀσθενέω

Participial modifier

Verbal form meaning “ἀσθενέω” in this context.

προσέξει

paid attention

VF FAI3S · ἔχω + προς

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

προς: verbal lexeme rendered 'paid attention' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀκούειν

akoyo

V1 PAN · ἀκούω

non-finite verbal form complementing the surrounding clause

→ present verbal form presenting ongoing or immediate action

ἀκούω: verbal lexeme rendered 'akoyo' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

γλῶσσα
tongue

N1S NPF · γλῶσσα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

γλῶσσα: lexical item rendered here as "tongue" in keeping with the local narrative context.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ψελλίζουσαι
psellizo

V1 · παπνπφ ψελλίζω

verbal element advancing the action or state of the clause

ψελλίζω: verbal lexeme rendered 'psellizo' here; in this context it carries the action, declaration, or process that advances Isaiah's oracle.

ταχύ
swift

A3U B · ταχύς

nominal or pronominal element functioning within the clause

ταχύς: nominal or pronominal form rendered 'swift' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μαθήσονται
manthano

VF FMI3P · μανθάνω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the announced action

μανθάνω: verbal lexeme rendered 'manthano' here; in this context it carries the action, declaration, or process that advances Isaiah's oracle.

λαλεῖν
speak

V2 PAN · λαλέω

non-finite verbal form complementing the surrounding clause

→ present verbal form presenting ongoing or immediate action

λαλέω: verbal lexeme rendered 'speak' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

εἰρήνην
peace

N1 ASF · εἰρήνη

accusative element functioning as object or complement within the clause

εἰρήνη: nominal or pronominal form rendered 'peace' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

5 καὶ οὐκέτι μὴ εἴπωσιν τῷ μωρῷ ἄρχειν καὶ οὐκέτι μὴ εἴπωσιν οἱ ὑπηρέται σου σίγα

And they shall no longer say that the fool rules, and your servants shall no longer say, 'Be silent.'

Public honor is no longer misassigned

ASYNDETON

The social order is corrected so folly is no longer treated as fit for rule or protected from challenge.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

οὐκέτι: connective, prepositional, or particle element rendered 'no longer' here and used to shape the clause or discourse flow.

μὴ

not

D · μή

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

μή: connective, prepositional, or particle element rendered 'not' here and used to shape the clause or discourse flow.

εἴπωσιν

say

VB AAS3P · εἶπον

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

εἶπον: verbal lexeme rendered 'say' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking a dat phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μωρῷ

foolish

A1A DSM · μωρός

dative element marking reference, means, location, or association

μωρός: nominal or pronominal form rendered 'foolish' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἄρχειν

to rule

V1 PAN · ἄρχω

infinitive of content after πιστεύουσιν

→ present infinitive

ἄρχω: 'rule, govern'; states the assigned function of the annual magistrate.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

οὐκέτι no longer D · οὐκέτι <i>indeclinable particle shaping the clause or discourse flow</i> οὐκέτι: connective, prepositional, or particle element rendered 'no longer' here and used to shape the clause or discourse flow.	μὴ not D · μὴ <i>indeclinable particle shaping the clause or discourse flow</i> μὴ: connective, prepositional, or particle element rendered 'not' here and used to shape the clause or discourse flow.	εἵπωσιν say VB AAS3P · εἶπον <i>finite verbal form carrying the clause forward</i> → aorist verbal form presenting the action as a whole εἶπον: verbal lexeme rendered 'say' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking a nom phrase within the clause</i> ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.
ὑπηρέται servant N1M NPM · ὑπηρέτης <i>nominative element functioning as subject, predicate, or heading term</i> ὑπηρέτης: nominal or pronominal form rendered 'servant' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.	σου you RP GS · σύ <i>genitive element modifying the associated phrase</i> σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.	σίγα be quiet V3 PAD2S · σιγάω <i>participle or verbal form supporting the clause action</i> σίγα: lexical item rendered 'be quiet' in this chapter's immediate context.	

6 ὁ γὰρ μωρὸς μωρὰ λαλήσει καὶ ἡ καρδία αὐτοῦ μάταια νοήσει τοῦ συντελεῖν ἄνομα καὶ λαλεῖν πρὸς κύριον πλάνησιν τοῦ διασπεῖραι ψυχὰς πεινώσας καὶ τὰς ψυχὰς τὰς διψώσας κενὰς ποιῆσαι

For the fool will speak foolish things, and his heart will think vain thoughts, to accomplish lawless deeds and to speak deception against the Lord, to scatter hungry souls and to make thirsty souls empty.

Exposure of the fool's destructive interior logic

ASYNDETON

The fool's speech and thought are unpacked to show their lawless and soul-damaging effects.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

γάρ
for

X · γάρ

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

γάρ: connective, prepositional, or particle element rendered 'for' here and used to shape the clause or discourse flow.

μωρός
foolish

A1A NSM · μωρός

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

μωρός: nominal or pronominal form rendered 'foolish' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μωρὰ
foolish

A1A APN · μωρός

accusative element functioning as object or complement within the clause

μωρός: nominal or pronominal form rendered 'foolish' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

λαλήσει
will speak

VF FAI3S · λαλέω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

λαλέω: 'will speak'; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

καρδία
heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

καρδία: nominal or pronominal form rendered 'heart' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

genitive element modifying the associated phrase

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'his' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μάταια
vain things

A1A APN · μάταιος

accusative element functioning as object or complement within the clause

μάταιος: nominal or pronominal form rendered 'vain things' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

νοήσει
perceived

VF FAI3S · νοέω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

νοέω: verbal lexeme rendered 'perceived' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

συντελεῖν

complete

V2 PAN · τελέω + συν

non-finite verbal form complementing the surrounding clause

→ present verbal form presenting ongoing or immediate action

συν: verbal lexeme rendered 'complete' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἄνομα

lawless

A1B APN · ἄνομος

attributive adjective describing τινες

ἄνομος: lawless.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

λαλεῖν

speak

V2 PAN · λαλέω

non-finite verbal form complementing the surrounding clause

→ present verbal form presenting ongoing or immediate action

λαλέω: verbal lexeme rendered 'speak' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

πρός

to

P · πρός

preposition introducing its object phrase

πρός: connective, prepositional, or particle element rendered 'to' here and used to shape the clause or discourse flow.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object or complement within the clause

κύριος: nominal or pronominal form rendered 'LORD' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

πλάνησιν

deception

N3I ASF · πλάνησις

accusative nominal element functioning as object or complement within the clause

πλάνησις: nominal or pronominal form rendered 'deception' here and used within the chapter's argument, image, or participant structure.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

διασπεῖραι

spread out

VA AAN · σπείρω + δια

non-finite verbal form complementing the surrounding clause

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

δια: verbal lexeme rendered 'spread out' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ψυχᾶς

person

N1 APF · ψυχή

accusative element functioning as object or complement within the clause

ψυχή: nominal or pronominal form rendered 'person' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

πεινώσας

πεινάω

V3 · παπαπφ πεινάω

participial verbal form modifying the clause and supplying attendant action or description

πεινάω: verbal lexeme rendered 'πεινάω' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking a acc phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ψυχὰς

person

N1 APF · ψυχή

accusative element functioning as object or complement within the clause

ψυχή: nominal or pronominal form rendered 'person' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking a acc phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

διψώσας

διψάω

V3 · παπαπφ διψάω

participial verbal form modifying the clause and supplying attendant action or description

διψάω: verbal lexeme rendered 'διψάω' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

κενὰς

cause

A1 APF · κενός

accusative element functioning as object or complement within the clause

κενός: nominal or pronominal form rendered 'cause' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ποιῆσαι

make / do

VA AAN · ποιέω

non-finite verbal form complementing the surrounding clause

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

ποιέω: verbal lexeme rendered 'make / do' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

7 ἡ γὰρ βουλή τῶν πονηρῶν ἄνομα βουλεύσεται καταφθεῖραι ταπεινοὺς ἐν λόγοις ἀδίκους καὶ διασκεδάσαι λόγους ταπεινῶν ἐν κρίσει

For the counsel of the wicked will devise lawless things, to destroy the humble with unjust words and to scatter the words of the humble in judgment.

Indictment of wicked counsel in public judgment

ASYNDETON

The chapter widens from one fool to broader evil policy that crushes the humble through unjust speech.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

γάρ

for

X · γάρ

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

γάρ: connective, prepositional, or particle element rendered 'for' here and used to shape the clause or discourse flow.

βουλή

counsel

N1 NSF · βουλή

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

βουλή: nominal or pronominal form rendered 'counsel' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

πονηρῶν

poneron

A1A GPM · πονηρός

genitive term marking relation, source, possession, or description

πονηρός: poneron; lexical item used here according to its inflection and local syntactic role.

ἄνομα

lawless

A1B APN · ἄνομος

attributive adjective describing τινες

ἄνομος: lawless.

βουλεύσεται

took counsel

VF FMI3S · βουλεύω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

βουλεύω: verbal lexeme rendered 'took counsel' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

καταφθεῖραι

destroy

VA AAN · φθείρω + κατα

non-finite verbal form complementing the surrounding clause

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

κατα: verbal lexeme rendered 'destroy' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ταπεινούς

humble

A1 APM · ταπεινός

direct object of ἐστήρισεν

ταπεινός: lowly, humble, socially vulnerable.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its object phrase

ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.

λόγοις

word

N2 DPM · λόγος

dative element marking reference, means, location, or association

λόγος: nominal or pronominal form rendered 'word' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀδίκους

unjust

A1B DPM · ἄδικος

dative nominal element marking relation, location, or instrument within the clause

ἄδικος: adjectival form rendered 'unjust', supplying descriptive weight within the phrase or image used by the chapter.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

διασκεδάσαι

skedazo + dia

VA AAN · σκεδάζω + δια

non-finite verbal form complementing the surrounding clause

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

δια: verbal lexeme rendered 'skedazo + dia' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

λόγους

word

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object or complement within the clause

λόγος: nominal or pronominal form rendered 'word' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ταπεινῶν

humble

A1 GPM · ταπεινός

Genitive modifier

Nominal or adjectival form meaning "humble" here.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its object phrase

ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.

κρίσει

judgment

N3I DSF · κρίσις

dative element marking reference, means, location, or association

κρίσις: nominal or pronominal form rendered 'judgment' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

8 οἱ δὲ εὐσεβεῖς συνετὰ ἐβουλεύσαντο καὶ αὕτη ἡ βουλή μενεῖ

But the pious have devised prudent things, and this counsel will remain.

Positive contrast with enduring pious counsel ASYNDETON

Against wicked planning, the pious are marked by prudent deliberation that endures.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

δὲ

but

X · δέ

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

δέ: connective, prepositional, or particle element rendered 'but' here and used to shape the clause or discourse flow.

εὐσεβεῖς

pious

A3H NPM · εὐσεβής

Adjective qualifying the priests' reverent character.

Adjective denoting reverence and faithful devotion.

συνετὰ

synetos

A1 APN · συνετός

accusative element functioning as object or complement within the clause

συνετός: nominal or pronominal form rendered 'synetos' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐβουλεύσαντο

plan

VAI AMI3P · βουλεύω

finite verbal form carrying the clause forward

βουλεύω: verbal lexeme rendered 'plan' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

καί

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

αὕτη

this

RD NSF · οὗτος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

οὗτος: nominal or pronominal form rendered 'this' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

βουλή

counsel

N1 NSF · βουλή

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

βουλή: nominal or pronominal form rendered 'counsel' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μενεῖ

remain

VF2 FAI3S · μένω

Finite verb / predicate

→ constative aorist subjunctive (remains static)

μένω: verbal lexeme rendered 'remain' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

9 γυναῖκες πλούσiai ἀνάστητε καὶ ἀκούσατε τῆς φωνῆς μου θυγατέρες ἐν ἐλπίδι ἀκούσατε τοὺς λόγους μου

Rise up, wealthy women, and hear my voice; daughters in hope, hear my words.

Direct address to complacent prosperity

ASYNDETON

The oracle now confronts wealthy and hopeful women, calling them to hear before loss arrives.

γυναῖκες

woman

N3K NPF · γυνή

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

γυνή: nominal or pronominal form rendered 'woman' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

πλούσiai

rich man

A1A NPF · πλούσιος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

πλούσιος: nominal or pronominal form rendered 'rich man' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀνάστητε

ana

VH AAD2P · ἵστημι + ἀνα

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

ἵστημι + ἀνα: rendered here in its immediate narrative, liturgical, or covenantal setting with an English gloss suited to the verse context.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

finite verbal form carrying the clause forward

ἀκούω: verbal lexeme rendered 'hear' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

φωνῆς

voice

N1 GSF · φωνή

genitive element modifying the associated phrase

φωνή: nominal or pronominal form rendered 'voice' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive element modifying the associated phrase

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'my' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

θυγατέρες

daughters

N3 NPF · θυγάτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

θυγάτηρ: nominal or pronominal form rendered 'daughters' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its object phrase

ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἐλπίδι

in confidence

N3D DSF · ἐλπίς

dative substantive functioning in location, means, manner, or relation

ἐλπίς: 'in confidence'; nominal lexeme naming a participant, object, place, or abstract concept within the oracle.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

finite verbal form carrying the clause forward

ἀκούω: verbal lexeme rendered 'hear' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking a acc phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

λόγους

word

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object or complement within the clause

λόγος: nominal or pronominal form rendered 'word' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive element modifying the associated phrase

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'my' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

10 ἡμέρας ἑνιαυτοῦ μνησίαν ποιήσασθε ἐν ὀδύνῃ μετ' ἐλπίδος ἀνήλωται ὁ τρύγητος πέπαυται ὁ σπόρος καὶ οὐκέτι μὴ ἔλθῃ

Within days of a year, make remembrance in pain with hope; the vintage is spent, the seed has ceased, and it shall no longer come.

Announcement of agricultural failure

ASYNDETON

The warning becomes concrete in the collapse of vintage and seed, turning security into painful remembrance.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive element modifying the associated phrase

ἡμέρα: nominal or pronominal form rendered 'day' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐνιαυτοῦ

year

N2 GSM · ἐνιαυτός

genitive element modifying the associated phrase

ἐνιαυτός: nominal or pronominal form rendered 'year' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μνείαν

memorial

N1A ASF · μνεία

accusative element functioning as object or complement

μνεία: term rendered 'memorial' with its contextual sense in this clause.

ποιήσαθε

did

VA AMD2P · ποιέω

finite verbal form carrying the clause forward

ποιέω: verbal lexeme rendered 'did' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its object phrase

ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.

ὀδύνη

grief

N1 DSF · ὀδύνη

nominal element functioning within the clause or phrase

ὀδύνη: lexical item rendered 'grief' in this chapter's immediate context.

μετ'

with

P · μετά

preposition introducing its object phrase

μετά: connective, prepositional, or particle element rendered 'with' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἐλπίδος

hope

N3D GSF · ἐλπίς

genitive dependent phrase within the clause

ἐλπίς: lexical item rendered 'hope' with its ordinary sense in this chapter's narrative context.

ἀνήλωται

spend / use up

VM XPI3S · ἀλίσκω + ἀνα

finite verbal form carrying the clause forward

ἀνα: verbal lexeme rendered 'spend / use up' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

τρύγητος

vintage

N2 NSM · τρύγητος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

τρύγητος: rendered 'vintage' here; lexical item interpreted within this chapter's immediate context.

πέπαυται

has ceased

VM XMI3S · παύω

participial verbal form modifying the clause with attendant action or state

→ perfect verbal form highlighting a resulting state

παύω: verbal form rendered 'has ceased' here; in context it carries the oracle's lament, motion, or judgment action.

ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking a nom phrase within the clause</i> ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.	σπόρος the N2 NSM · σπόρος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or heading term</i> σπόρος: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.	καὶ and C · καί <i>coordinating connective linking the surrounding elements</i> καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.	οὐκέτι no longer D · οὐκέτι <i>indeclinable particle shaping the clause or discourse flow</i> οὐκέτι: connective, prepositional, or particle element rendered 'no longer' here and used to shape the clause or discourse flow.
μή not D · μή <i>indeclinable particle shaping the clause or discourse flow</i> μή: connective, prepositional, or particle element rendered 'not' here and used to shape the clause or discourse flow.	ἔλθῃ came VB AAS3S · ἔρχομαι <i>finite verbal form carrying the clause forward</i> → aorist verbal form presenting the action as a whole ἔρχομαι: verbal lexeme rendered 'came' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.		

11 ἔκστητε λυπήθητε αἱ πεποιθυῖαι ἐκδύσασθε γυμναὶ γένεσθε περιζώσασθε σάκκους τὰς ὀσφύας

Be aghast, grieve, you confident women; strip yourselves, become naked, and gird sackcloth around your loins.

Summons to embodied mourning

ASYNDETON

Those who felt secure are commanded to strip away ease and assume the visible signs of lament.

ἐκστήτε

were terrified / panicked

VH AAD2P · ἵστημι + ἐκ

finite verbal form carrying the clause forward

ἐκ: verbal lexeme rendered 'were terrified / panicked' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

λυπήθητε

grieved

VC APD2P · λυπέω

finite verbal form carrying the clause forward

λυπέω: verbal lexeme rendered 'grieved' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

πεποιθῆναι

trust / persuade

VX · χαπνπφ πείθω

finite verbal form carrying the clause forward

πείθω: verbal lexeme rendered 'trust / persuade' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἐκδύσασθε

take off

VA AMD2P · δύνω + ἐκ

finite verbal form carrying the clause forward

ἐκ: verbal lexeme rendered 'take off' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

γυμναὶ

to the naked

A1 NPF · γυμνός

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

γυμνός: nominal or pronominal form rendered 'to the naked' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

γένεσθε

it came to pass

VB AMD2P · γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

→ verbal form contributing the clause's action

γίγνομαι: verbal form rendered here as "it came to pass"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

περιζώσασθε

gird yourselves

VA AMD2P · ζώννυμι + περι

finite verbal form carrying the clause forward

περι: verbal lexeme rendered 'gird yourselves' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

σάκκους

sackcloth

N2 APM · σάκκος

accusative element functioning as object or complement within the clause

σάκκος: nominal or pronominal form rendered 'sackcloth' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking a acc phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ὀσφύας

loins

N3U APF · ὀσφύς

accusative element functioning as object or complement within the clause

ὀσφύς: nominal or pronominal form rendered 'loins' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

12 καὶ ἐπὶ τῶν μαστῶν κόπτεσθε ἀπὸ ἀγροῦ ἐπιθυμήματος καὶ ἀμπέλου γενήματος

Beat your breasts for the desirable field and for the produce of the vine.

Lament over lost fertility ASYNDETON

Grief centers on the beloved field and fruitful vine, key emblems of the chapter's threatened abundance.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its object phrase

ἐπί: connective, prepositional, or particle element rendered 'upon' here and used to shape the clause or discourse flow.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μαστῶν

breast

N2 GPM · μαστός

nominal element functioning within the clause

μαστός: breast; lexical item used here according to its inflection and local syntactic role.

κόπτεσθε

beat yourselves

V1 PMD2P · κόπτω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present verbal form presenting the action as ongoing or imperfective

κόπτω: verbal form rendered 'beat yourselves' here; in context it carries the oracle's lament, motion, or judgment action.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing its object phrase

ἀπό: connective, prepositional, or particle element rendered 'from' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἀγροῦ

field

N2 GSM · ἀγρός

genitive element modifying the associated phrase

ἀγρός: nominal or pronominal form rendered 'field' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐπιθυμήματος

the

N3M GSN · ἐπιθύμημα

genitive element modifying the associated phrase

ἐπιθύμημα: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἀμπέλου
vine

N2 GSF · ἄμπελος

genitive of source (with ἐκ: 'from the vine of')

ἄμπελος: vine; in this lament setting it evokes the loss of cultivated fertility and delight.

γενήματος
produce

N3M GSN · γένημα

genitive nominal element modifying the associated phrase

γένημα: nominal or pronominal form rendered 'produce' here and used within the chapter's argument, image, or participant structure.

13 ἡ γῆ τοῦ λαοῦ μου ἄκανθα καὶ χόρτος ἀναβήσεται καὶ ἐκ πάσης οἰκίας εὐφροσύνη ἀρθήσεται πόλις πλουσία

Upon the land of my people thorn and grass will come up, and gladness will be taken away from every house, from the wealthy city.

Desolation spreads through land and city

ASYNDETON

Thorns replace cultivation and joy is removed from houses and from the once-prosperous city.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

γῆ
land

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

γῆ: nominal or pronominal form rendered 'land' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

λαοῦ
people

N2 GSM · λαός

genitive element modifying the associated phrase

λαός: nominal or pronominal form rendered 'people' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

μου

my

RP GS · ἐγώ

genitive element modifying the associated phrase

ἐγώ: nominal or pronominal form rendered 'my' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἄκανθα

thorn

N1A NSF · ἄκανθα

accusative element functioning as object or complement

ἄκανθα: lexical item rendered here as "thorn"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

χόρτος

grass

N2 NSM · χόρτος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

χόρτος: nominal or pronominal form rendered 'grass' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀναβήσεται

go up

VF FMI3S · βαίνω + ἀνα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ future verbal form projecting the action forward

βαίνω + ἀνα: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

καί

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing its object phrase

ἐκ: connective, prepositional, or particle element rendered 'from' here and used to shape the clause or discourse flow.

πάσης

everyone

A1S GSF · πᾶς

genitive element modifying the associated phrase

πᾶς: nominal or pronominal form rendered 'everyone' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

οἰκίας

house

N1A GSF · οἰκία

genitive element modifying the associated phrase

οἰκία: nominal or pronominal form rendered 'house' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

εὐφροσύνη

gladness

N1 NSF · εὐφροσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

εὐφροσύνη: nominal or pronominal form rendered 'gladness' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἄρθήσεται

take away

VC FPI3S · αἴρω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

αἴρω: verbal lexeme rendered 'take away' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

πόλις: nominal or pronominal form rendered 'city' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

πλουσία

rich man

A1A NSF · πλούσιος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

πλούσιος: nominal or pronominal form rendered 'rich man' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

14 οἱ ἐγκαταλελειμμένοι πλοῦτον πόλεως καὶ οἴκους ἐπιθυμητοὺς ἀφήσουσιν καὶ ἔσονται αἱ κῶμαι σπήλαια ἕως τοῦ αἰῶνος εὐφροσύνη ὄνων ἀγρίων βοσκήματα ποιμένων

Abandoned houses will leave the wealth of the city and its desirable homes, and the villages will become caves forever, a joy for wild donkeys, pastures for shepherds.

Urban abandonment becomes long term wilderness

ASYNDETON

The wealthy city's structures are left behind, and habitation gives way to caves, wild animals, and pasture.

οἶκοι

house

N2 NPM · οἶκος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

οἶκος: nominal or pronominal form rendered 'house' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐγκαταλελειμμένοι

in

VP · χμπνπμ λείπω + ἐν + κατα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἐγκαταλελειμμένοι: verbal form rendered 'in' here, contributing the chapter's action, state, or process.

πλοῦτον

wealth

N2 ASM · πλοῦτος

accusative element functioning as object or complement within the clause

πλοῦτος: nominal or pronominal form rendered 'wealth' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive element modifying the associated phrase

πόλις: nominal or pronominal form rendered 'city' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

οἴκους
houses

N2 APM · οἶκος

accusative element functioning as object or complement within the clause

οἶκος: nominal or pronominal form rendered 'houses' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐπιθυμητούς
desirable

A1 APM · ἐπιθυμητός

accusative element functioning as object or complement within the clause

ἐπιθυμητός: nominal or pronominal form rendered 'desirable' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀφήσουσιν
allow / send away

VF FAI3P · ἵημι + ἀπο

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἀπο: verbal lexeme rendered 'allow / send away' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἔσονται
be

VF FMI3P · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered 'be' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

κῶμαι
villages

N1 NPF · κώμη

common noun or modifier within the list formula

κώμη: 'villages'; smaller settlements associated with a city.

σπήλαια
cave

N2N APN · σπήλαιον

nominal element functioning within the clause

σπήλαιον: cave; lexical item used here according to its inflection and local syntactic role.

ἕως
until

P · ἕως

preposition introducing its object phrase

ἕως: connective, prepositional, or particle element rendered 'until' here and used to shape the clause or discourse flow.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

αἰῶνος
age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive element modifying the associated phrase

αἰών: nominal or pronominal form rendered 'age / forever' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

εὐφροσύνη

gladness

N1 NSF · εὐφροσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

εὐφροσύνη: nominal or pronominal form rendered 'gladness' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ὄνων

of donkeys

N2 GPM · ὄνος

genitive element modifying the associated phrase

ὄνος: nominal or pronominal form rendered 'of donkeys' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀγρίων

wild

A1A GPM · ἄγριος

genitive element modifying the associated phrase

ἄγριος: nominal or pronominal form rendered 'wild' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

βοσκήματα

cattle

N3M NPN · βόσκημα

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

βόσκημα: nominal or pronominal form rendered 'cattle' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ποιμένων

shepherd

N3 GPM · ποιμήν

genitive substantive dependent within the phrase or clause

ποιμήν: shepherd; the genitive here belongs to the picture of depopulated land turned into pasture.

15 ἕως ἂν ἐπέλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πνεῦμα ἅφ' ὑψηλοῦ καὶ ἔσται ἔρημος ὁ Χερμελ καὶ ὁ Χερμελ εἰς δρυμὸν λογισθήσεται

Until the Spirit comes upon you from on high, and Carmel becomes a wilderness, and Carmel is reckoned as a forest thicket.

Turning point marked by the Spirit from on high

ASYNDETON

The judgment section holds only until the Spirit comes, reversing the landscape through divine visitation.

ἕως

until

P · ἕως

preposition introducing its object phrase

ἕως: connective, prepositional, or particle element rendered 'until' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἄν

ever

X · ἄν

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

ἄν: connective, prepositional, or particle element rendered 'ever' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἐπέλθῃ

ερχομαι + ἐπι

VB AAS3S · ἔρχομαι + ἐπι

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

ἐπι: verbal lexeme rendered 'ερχομαι + ἐπι' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its object phrase

ἐπί: connective, prepositional, or particle element rendered 'upon' here and used to shape the clause or discourse flow.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

accusative element functioning as object or complement within the clause

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

πνεῦμα

spirit

N3M NSN · πνεῦμα

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

πνεῦμα: nominal or pronominal form rendered 'spirit' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition introducing its object phrase

ἀπό: connective, prepositional, or particle element rendered 'from' here and used to shape the clause or discourse flow.

ὕψηλοῦ

upselos

A1 GSM · ὕψηλός

genitive element qualifying a related head term

ὕψηλός: upselos; lexical item used here according to its local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered 'shall be' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἔρημος

a wilderness

N2 NSF · ἔρημος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

ἔρημος: nominal or pronominal form rendered 'a wilderness' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

Χερμελ

Carmel

N NSM · Χερμελ

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

Χερμελ: connective, prepositional, or particle element rendered 'Carmel' here and used to shape the clause or discourse flow.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

Χερμελ

Carmel

N NSM · Χερμελ

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

Χερμελ: connective, prepositional, or particle element rendered 'Carmel' here and used to shape the clause or discourse flow.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its object phrase

εἰς: connective, prepositional, or particle element rendered 'into' here and used to shape the clause or discourse flow.

δρυμόν

forest

N2 ASM · δρυμός

accusative nominal element functioning as object or complement within the clause

δρυμός: nominal or pronominal form rendered 'forest' here and used within the chapter's argument, image, or participant structure.

λογισθήσεται

logizomai

VS FPI3S · λογίζομαι

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the announced action

λογίζομαι: verbal lexeme rendered 'logizomai' here; in this context it carries the action, declaration, or process that advances Isaiah's oracle.

16 καὶ ἀναπαύσεται ἐν τῇ ἐρήμῳ κρίμα καὶ δικαιοσύνη ἐν τῷ Καρμήλῳ κατοικήσει

And judgment will rest in the wilderness, and righteousness will dwell on Carmel.

Justice and righteousness resettle the land

ASYNDETON

The transformed geography is matched by a transformed social order in which judgment and righteousness find stable dwelling.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἀναπαύσεται
shall rest

VF FM13S · παύω + ἀνα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

παύω + ἀνα: verbal form rendered here as "shall rest"; in this context it advances the action, process, command, or state within Isaiah's oracle.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its object phrase

ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking a dat phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐρήμῳ
wilderness

N2 DSF · ἔρημος

dative element marking reference, means, location, or association

ἔρημος: nominal or pronominal form rendered 'wilderness' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

κρίμα
judgment

N3M NSN · κρίμα

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

κρίμα: nominal or pronominal form rendered 'judgment' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

δικαιοσύνη
dikaiosyne

N1 NSF · δικαιοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

δικαιοσύνη: nominal or pronominal form rendered 'dikaiosyne' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its object phrase

ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking a dat phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

Καρμήλω
Carmel

N DSM · Καρμήλος

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

Καρμήλος: connective, prepositional, or particle element rendered 'Carmel' here and used to shape the clause or discourse flow.

κατοικήσει
κατα

VF FAI3S · οἰκέω + κατα

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

κατα: verbal lexeme rendered 'κατα' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

17 καὶ ἔσται τὰ ἔργα τῆς δικαιοσύνης εἰρήνη καὶ κρατήσῃ ἡ δικαιοσύνη ἀνάπαυσιν καὶ πεποιθότες ἕως τοῦ αἰῶνος

And the works of righteousness will be peace, and righteousness will seize rest, and there will be confidence forever.

Peace is the fruit of righteousness

ASYNDETON

The chapter states the causal result plainly: righteous work yields peace, rest, and lasting confidence.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἔσται
shall be

VF FMI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered 'shall be' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἔργα
works

N2N NPN · ἔργον

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

ἔργον: nominal or pronominal form rendered 'works' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

δικαιοσύνης
of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive element modifying the associated phrase

δικαιοσύνη: nominal or pronominal form rendered 'of righteousness' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

εἰρήνη
peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

εἰρήνη: nominal or pronominal form rendered 'peace' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

κρατήσει

will seize

VF FAI3S · κρατέω

main verb

→ future verbal form projecting the action forward

κρατέω: "seize, master, capture."

ὁ

the

RA NSF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

δικαιοσύνη

dikaiosyne

N1 NSF · δικαιοσύνη

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

δικαιοσύνη: nominal or pronominal form rendered 'dikaiosyne' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἀνάπαυσιν

rest

N3I ASF · ἀνάπαυσις

accusative element functioning as object or complement within the clause

ἀνάπαυσις: nominal or pronominal form rendered 'rest' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

πεποιθότες

trusting

VX · χαπνπμ πείθω

finite verbal form carrying the clause forward

πείθω: verbal lexeme rendered 'trusting' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἕως

until

P · ἕως

preposition introducing its object phrase

ἕως: connective, prepositional, or particle element rendered 'until' here and used to shape the clause or discourse flow.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking a gen phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive element modifying the associated phrase

αἰών: nominal or pronominal form rendered 'age / forever' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

18 καὶ κατοικήσει ὁ λαὸς αὐτοῦ ἐν πόλει εἰρήνης καὶ ἐνοικήσει πεποιθῶς καὶ ἀναπαύσονται μετὰ πλούτου

And his people will dwell in a city of peace and will live in confidence and will rest with wealth.

Secure habitation for the restored people ASYNDETON

The restored community inhabits peace, confidence, and restful abundance as the social outcome of renewal.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

κατοικήσει

dwell

VFI FAI3S · οἰκέω + κατα

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

κατα: verbal lexeme rendered 'dwell' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

λαὸς

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

λαός: nominal or pronominal form rendered 'people' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

genitive element modifying the associated phrase

αὐτός: nominal or pronominal form rendered 'his' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its object phrase

ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.

πόλει

city

N3I DSF · πόλις

dative element marking reference, means, location, or association

πόλις: nominal or pronominal form rendered 'city' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

εἰρήνης

peace

N1 GSF · εἰρήνη

genitive element modifying the associated phrase

εἰρήνη: nominal or pronominal form rendered 'peace' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἐνοικήσει
dwell in

VF FAI3S · οἰκέω + ἐν

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἐν: verbal lexeme rendered 'dwell in' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

πεποιθώς
in confidence / trusting

VX · χαπνσμ πείθω

circumstantial participle (manner: 'dwelling confidently')

πείθω (2nd perf. πέποιθα): in the perfect, intransitive 'trust / be confident / rely on'; the participle πεποιθώς ('confident / secure') describes the manner of Benjamin's dwelling — in safety and trust; renders נִבְטָח ('in security'); recurs at v. 28 of Israel.

καὶ
and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἀναπαύσονται
rested

VF FMI3P · παύω + ἀνα

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἀνα: verbal lexeme rendered 'rested' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

μετά
with

P · μετά

preposition introducing its object phrase

μετά: connective, prepositional, or particle element rendered 'with' here and used to shape the clause or discourse flow.

πλούτου
wealth

N2 GSM · πλοῦτος

head noun within the clause

πλοῦτος: lexical item rendered 'wealth' in this chapter's immediate context.

19 ἡ δὲ χάλαζα ἐὰν καταβῇ οὐκ ἔφ' ὑμᾶς ἥξει καὶ ἔσονται οἱ ἐνοικοῦντες ἐν τοῖς δρυμοῖς πεποιθότες ὥς οἱ ἐν τῇ πεδινῇ

But if the hail comes down, it will not come upon you, and those who dwell in the forests will be confident like those in the plain.

Qualified assurance through passing disturbance ASYNDETON

Even if destructive weather descends, the people addressed are assured of a protected and level confidence.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

δὲ

but

X · δέ

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

δέ: connective, prepositional, or particle element rendered 'but' here and used to shape the clause or discourse flow.

χάλαζα

hail

N1A NSF · χάλαζα

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

χάλαζα: hail; the image names a descending storm of judgment that nevertheless does not finally overtake the protected people.

ἐάν

if

C · ἐάν

coordinating connective linking the surrounding elements

ἐάν: connective, prepositional, or particle element rendered 'if' here and used to shape the clause or discourse flow.

καταβῆ

went down

VZ AAS3S · βαίνω + κατα

finite verbal form carrying the clause forward

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

κατα: verbal lexeme rendered 'went down' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

οὐκ

not

D · οὐ

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

οὐ: connective, prepositional, or particle element rendered 'not' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its object phrase

ἐπί: connective, prepositional, or particle element rendered 'upon' here and used to shape the clause or discourse flow.

ὕμας

you

RP AP · σύ

accusative element functioning as object or complement within the clause

σύ: nominal or pronominal form rendered 'you' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἥξει

will come

VF FAI3S · ἥκω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

ἥκω: verbal lexeme rendered 'will come' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: verbal lexeme rendered 'be' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ἐνοικοῦντες dwelling V2 · παπνπμ οἰκέω + ἐν <i>participial verbal form modifying the clause and supplying attendant action or description</i> ἐν: verbal lexeme rendered 'dwelling' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.	ἐν in P · ἐν <i>preposition introducing its object phrase</i> ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.	τοῖς the RA DPM · ὁ <i>article marking a dat phrase within the clause</i> ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.	δρυμοῖς forest N2 DPM · δρυμός <i>genitive substantive expressing relation, possession, source, or description</i> δρυμός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.
πεποιθότες trusting VX · χαπνπμ πείθω <i>finite verbal form carrying the clause forward</i> πείθω: verbal lexeme rendered 'trusting' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.	ὥς as D · ὥς <i>preposition introducing its object phrase</i> ὥς: connective, prepositional, or particle element rendered 'as' here and used to shape the clause or discourse flow.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking a nom phrase within the clause</i> ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.	ἐν in P · ἐν <i>preposition introducing its object phrase</i> ἐν: connective, prepositional, or particle element rendered 'in' here and used to shape the clause or discourse flow.
τῇ the RA DSF · ὁ <i>article marking a dat phrase within the clause</i> ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.	πεδινῇ plain A1 DSF · πεδεινός <i>dative element marking reference, means, location, or association</i> πεδινός: plain or lowland; the dative feminine form completes the comparison with those settled securely in open country.		

20 μακάριοι οἱ σπείροντες ἐπὶ πᾶν ὕδωρ οὗ βοῦς καὶ ὄνος πατεῖ

Blessed are those who sow beside every water, where ox and donkey tread.

Closing beatitude on fruitful stability ASYNDETON

The final blessing celebrates settled agricultural life under enduring security and abundance.

μακάριοι

blessed

A1A NPM · μακάριος

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

μακάριος; nominal or pronominal form rendered 'blessed' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking a nom phrase within the clause

ὁ: nominal or pronominal form rendered 'the' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

σπεύροντες

sow

V1 · παπνημ σπείρω

participial verbal form modifying the clause and supplying attendant action or description

σπείρω: verbal lexeme rendered 'sow' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its object phrase

ἐπί: connective, prepositional, or particle element rendered 'upon' here and used to shape the clause or discourse flow.

πᾶν

all

A3 NSN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

πᾶς; nominal or pronominal form rendered 'all' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

ὕδωρ

water

N3 NSN · ὕδωρ

nominative element functioning as subject, predicate, or heading term

ὕδωρ; nominal or pronominal form rendered 'water' here and used within Isaiah's imagery, argument, or participant structure.

οὗ

who / which

D · ὅς

indeclinable particle shaping the clause or discourse flow

ὅς; connective, prepositional, or particle element rendered 'who / which' here and used to shape the clause or discourse flow.

βοῦς

ox

N3 NSM · βοῦς

nominative element functioning within the clause

βοῦς; lexical item rendered here as "ox"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating connective linking the surrounding elements

καί: connective, prepositional, or particle element rendered 'and' here and used to shape the clause or discourse flow.

ὄνος

donkey

N2 NSM · ὄνος

nominative element functioning within the clause

ὄνος; lexical item rendered here as "donkey"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πατεῖ

may tread

V2 PAI3S · πατέω

finite verbal form carrying the clause forward

→ present verbal form presenting ongoing or immediate action

πατέω: verbal lexeme rendered 'may tread' here; in this Isaiah context it advances the oracle's action, speech, or process.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been

chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.